

10 Aug 09: prepared for use in OPB interview, first few lines show how coherence is achieved

16 Mar: entered in Flex and interlinearized

11 Mar 09: quick look, edited slightly, finished 12 Mar

Topics: his youthful indiscretion, the consequences, married life with children

renamed: Momoh Fofana's youthful affair

Audio file: 18 Momoh Fofana worst experience

<..\..\Recordings, audio\08 05 08-11 Blama-Kamasun, Lengbom TC\8 Momoh Fofana, Kamasun\18 Momoh Fofana worst experience.mp3>

yè yà gá pòlè, yà gá cè fósà.

When I was growing up, I was strong. 2.3

là gá kò gòn 1há-á-á, pè mì bè bán | tìgà.

It (the strength?) continued, (but) people did bad things to me in town.

5.6

people did some juju business against him not to be stronger

“bán”

yàn bé, pè mín | hógì gá

I myself, they took me away 7.3

from town to get better / to overcome juju

pèm- pè yógim gò | fòlìmà gò, yé | yà gá nàgìlé

They took me to Folima, when I was sick. 10.3

hà hògò ló, jàlì màlì lògì

they pass behind him with these fetishes (for woman business) 11.9

because he was loving too much

hogo ‘pass behind’

à yè bé 1bí, (laughs) làgì nùpògándè (laughter)

I was “marrying” 12.6, the wife of a man. 15.3

TNg: I was trying to marry, somebody's wife 14.2

̀̀̀kùá d̀̀mà líb̀̀n, má yà gá ẁ̀nì
one drum of palm oil, I gave to him. 17.0
d̀̀ma 'drum' < Eng

àb̀̀nàmdé bé | hà há jài wé ̀́há-á-á
My parents dealt with that thing for a long time. 19.9

làn bé là hà yé nègì, ham tó, à yé bé kón | p̀̀gìlài |
It hurt them, they sent me away, I left the area. 22.0
[tòá] – seems to use yè in every sentence!

yà gá cè gò sààn màlén mà gò, hàà hó má lándé wè
I was in Sahn, Malen (Chiefdom) 24.9 for that palaver 25.0
ma? Is it a construction with 'name'?

làn bé hwé | hà hwé cén pèi cé gà
It is said??, they say, "Do not stay here any longer. 26.5
not allowed to stay at home

nù gbém nàgò nù | wò mù kòè sèn.
when you born a child, he will do good for you 28.5
sen 'good things'

ké tà̀̀mù l̀̀gí | wò cén mbèè.
but this boy is not good 29.9
what parents say, tamu 'boy'
grammatical highs also persist into the intonation

nù gbégbé | cén gbí nù gbé gbé | wò lè tà̀̀mù l̀̀gìè
This person is really no good at all | he is this boy. 32.3
his parents talking about him, gbé 'not good'

hùm cén pè cìgà | hì cén mú pè ká.

You are not in town any longer, we will not provide for you any more (food).” 34.2

cè gòn cèngì bàtàà lè wè.”
be leaving with your bad way now.” 35.5

yàṅ bé | yà hòé kí | “yà gòn cán.
Then I said this, “I am staying. 37.3
> I will do better

yè yà gá cán gòní | a ye bé bí nù màlé.”
Now that I am staying, I will take a wife.” 39.1

kàsè cén wòbátògè hì gòn gbémì | hín nì wòn
Thanks to God we born 40.8 we and her 41.2

hàm há jàlì tòontòòn
they (my children) do small things 42.4 (Momoh Fofana's youthful affair)

yé àpù má làndé bé hà lò gó kílè gò,
When those children are there in the house, 44.0
JNg: that they (the children) stay with them there in the house

hòmgím gò | hà lò kase cén wòbátògè
in our home, they say thanks be to god 45.9
‘home’ < Eng

yà gbém ànyàá mín bòn, hà lò àpúm hà wú
I born six children 47.3, some died 48.5

làni lá | gá bòn tì mì, là gbém pè, jali lan dé wè
that’s what happened to me 49.6, it is finished, this business 51.7

yà mìgén, à dón dòn
I am finished, I done done (Krio). 52.9

